

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 maart 2008.

**Art. 15.** De Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 20 maart 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-Présidente,  
Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President,  
Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Ch. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1377

[2008/201354]

#### 17 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique et régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes, notamment l'article 9;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2008;

Considérant la nécessité d'optimiser le fonctionnement du Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes;  
Sur la proposition du Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes est remplacé par le texte suivant: "Le Conseil transmet ses avis et recommandations au Gouvernement wallon, dans un délai de trente jours à dater de la demande de remise d'avis".

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2008.

**Art. 3.** Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 avril 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
D. DONFUT

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1377

[2008/201354]

#### 17. APRIL 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Errichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 6bis, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den "Conseil économique et régional pour la Wallonie" (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes", insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des am 7. April 2008 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

In Erwägung der Notwendigkeit, die optimale Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" zu erlangen;

Auf Vorschlag des Ministers der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "Der Rat übermittelt der Wallonischen Regierung seine Gutachten und Empfehlungen innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab dem Antrag auf Gutachten".

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2008 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. April 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

D. DONFUT

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1377

[2008/201354]

**17 APRIL 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel *6bis*, § 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 houdende wijziging, wat de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en houdende inrichting van een Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes";

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 april 2008;

Overwegende dat de werking van de "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" geoptimaliseerd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" wordt vervangen als volgt : "De "Conseil" maakt zijn adviezen en aanbevelingen aan de Waalse Regering over binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen van de datum van het verzoek om adviesverlening".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2008.

**Art. 3.** De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 april 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT